

AYERBE



GRÚA DE TALLER PLEGABLE

AY 1 TN GR • AY 2 TN GR

588590 • 588595

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Objeto del manual

Este manual contiene las instrucciones necesarias para el transporte, el montaje, el uso y el mantenimiento de las grúas de taller plegables AYERBE de 1 y 2 toneladas. Está dirigido al propietario y al operario del aparato, que deben leerlo y comprenderlo en su totalidad antes de la primera utilización.

IMPORTANTE: un error en el manejo de este aparato puede provocar la caída de la carga y causar daños materiales, lesiones graves e incluso la muerte. Si no está seguro de cómo utilizarlo, póngase en contacto con su distribuidor o con AYERBE antes de emplearlo.

1.2 Conservación del manual

Conserve este manual durante toda la vida útil del aparato, en un lugar accesible y protegido de la humedad. Si la grúa se cede o se revende, el manual debe acompañarla. En caso de pérdida o deterioro, solicite un ejemplar nuevo a AYERBE indicando el modelo y el código del aparato.

1.3 Uso previsto

La grúa de taller es un aparato de elevación hidráulico de accionamiento manual, previsto para elevar, descender y desplazar motores, cajas de cambios, diferenciales y otras cargas pesadas dentro del taller. La carga se suspende del gancho por medio de eslingas o cadenas de capacidad adecuada. La pluma es extensible y dispone de cuatro posiciones de enganche con capacidades decrecientes.

ATENCIÓN: la grúa debe utilizarse sobre suelo estable, nivelado y con una inclinación inferior a 3°. Está diseñada para elevar, no para transportar cargas a distancia ni para ser remolcada con carga. Reduzca la carga al mínimo posible antes de desplazarla y hágalo despacio.

1.4 Usos no permitidos

- 1) Elevar o transportar personas, colgarse de la grúa o balancearse en ella.
- 2) Superar la capacidad correspondiente a la posición de la pluma que se esté utilizando.
- 3) Trabajar o situarse bajo la carga suspendida.
- 4) Dejar la carga suspendida sin vigilancia o durante periodos prolongados.
- 5) Utilizar la grúa sobre suelo blando, desnivelado o con más de 3° de inclinación.
- 6) Remolcar la grúa o transportarla con la carga suspendida.
- 7) Plegar la grúa con carga.
- 8) Elevar cimentaciones de edificios, viviendas, remolques, caravanas o autocaravanas.
- 9) Utilizar eslingas o cadenas de capacidad inferior al peso de la carga.
- 10) Modificar el aparato de cualquier forma.

1.5 Identificación del aparato

Cada grúa lleva la marca AYERBE en la pluma, las capacidades correspondientes a las cuatro posiciones de enganche rotuladas sobre la propia pluma y una etiqueta en el cilindro hidráulico con la capacidad nominal, la denominación del modelo, el código AYERBE, el año de fabricación, los pictogramas de advertencia y el marcado CE. Mantenga las etiquetas limpias y visibles; si se deterioran, solicite su reposición a AYERBE.

1.6 Transporte y desembalaje

La grúa se suministra desmontada. A la recepción, compruebe que el embalaje no presenta daños y que no falta ninguna pieza; compare el contenido con la lista de piezas del capítulo 9. El conjunto es pesado: consulte la tabla de características técnicas, utilice medios de manutención adecuados y realice el montaje entre dos personas. Elimine el embalaje conforme a la normativa local.

1.7 Declaración de conformidad

El aparato se entrega con la declaración «CE» de conformidad, que se reproduce en el último capítulo de este manual. Conserve el original junto con este documento.

1.8 Repuestos y servicio técnico

Utilice únicamente repuestos originales. Para solicitarlos, indique el modelo, el código AYERBE, el año de fabricación y el número de posición del despiece del capítulo 9. La reparación del sistema hidráulico requiere equipos y conocimientos específicos y debe encomendarse a personal cualificado.

1.9 Modificaciones

Queda prohibida cualquier modificación del aparato. Toda modificación no autorizada por AYERBE anula la declaración «CE» de conformidad y la garantía, y traslada la responsabilidad a quien la haya efectuado.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Concepto	AY 1 TN GR	AY 2 TN GR
Referencia AYERBE	588590	588595
Capacidad máxima	1 t	2 t
Altura mínima de elevación	160 mm	25 mm
Altura máxima de elevación	2.040 mm	2.240 mm
Dimensiones (L × An × Al)	1.515 × 1.050 × 1.445 mm	1.710 × 1.005 × 1.490 mm
Peso neto	64,5 kg	90,5 kg (2 bultos: 22,66 + 67,84 kg)

La capacidad admisible disminuye al extender la pluma. Utilice siempre la posición de enganche adecuada al peso de la carga; las capacidades van rotuladas sobre la propia pluma.

Posiciones de la pluma — AY 1 TN GR

Posición de enganche	Capacidad máxima
1 (pluma recogida)	1.000 kg
2	750 kg
3	500 kg
4 (pluma extendida)	250 kg

Datos comunes a los dos modelos

Concepto	Valor
Tipo de máquina	Grúa de taller plegable, elevación hidráulica manual
Elevación	Cilindro hidráulico de émbolo largo con bomba manual
Accionamiento	Palanca desmontable
Descenso	Válvula de descarga de apertura progresiva
Pluma	Extensible, con cuatro posiciones de enganche de capacidad decreciente
Suspensión de la carga	Gancho con cadena
Traslación	Ruedas giratorias en la base y en las patas
Bastidor	Plegable para el almacenamiento
Superficie de trabajo	Estable, nivelada y con menos de 3° de inclinación
Fluido hidráulico	Aceite hidráulico de marca reconocida

3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

La grúa está formada por un bastidor rodante con dos patas delanteras plegables, un poste vertical arriostrado y una pluma articulada que se acciona mediante un cilindro hidráulico de émbolo largo con bomba manual. La pluma es extensible y lleva cuatro posiciones de enganche; en su extremo se monta el gancho con su cadena. El descenso se regula con la válvula de descarga situada en la base del cilindro.



FIG. 1 — Componentes principales de la grúa de taller

Nº	Elemento	Función
1	Pluma	Brazo articulado que soporta la carga; se extiende para ganar alcance, reduciendo la capacidad admisible.
2	Marcas de capacidad	Rotulación de la capacidad máxima admisible en cada una de las cuatro posiciones de enganche.
3	Gancho y cadena	Punto de suspensión de la carga. Debe engancharse siempre con eslingas o cadenas de capacidad suficiente.
4	Cilindro hidráulico	Cilindro de émbolo largo con bomba manual y válvula de seguridad; acciona la pluma.
5	Palanca de bombeo	Palanca desmontable con la que se acciona la bomba y se maniobra la válvula de descarga.
6	Válvula de descarga	Abre y cierra el retorno del aceite; regula la velocidad de descenso de la pluma.
7	Poste	Columna vertical arriostrada que soporta la pluma y transmite la carga al bastidor.
8	Patatas y bastidor	Base rodante con patas delanteras plegables, aseguradas con pasadores de anilla.
9	Ruedas giratorias	Permiten desplazar la grúa. Deben rodar libremente durante la elevación y el descenso.

4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En este manual se emplean los siguientes avisos:

Aviso	Significado
PELIGRO	Situación de riesgo inminente que, de no evitarse, provoca lesiones graves o mortales.
ADVERTENCIA	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves o mortales.
PRECAUCIÓN	Situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o daños materiales.
NOTA	Información útil para el manejo o el mantenimiento del aparato.

4.1 PELIGRO

- 1) No se sitúe nunca bajo la carga suspendida ni permita que nadie lo haga.
- 2) No utilice nunca la grúa para elevar o transportar personas. No se cuelgue de ella ni la balancee.
- 3) No supere nunca la capacidad correspondiente a la posición de enganche utilizada. Al extender la pluma, la capacidad disminuye.
- 4) No pliegue nunca la grúa con carga suspendida.
- 5) Deposite siempre la carga sobre un apoyo adecuado antes de abandonar la grúa. No deje cargas suspendidas.

4.2 ADVERTENCIA

- 1) Utilice la grúa únicamente sobre superficies estables, niveladas y con menos de 3° de inclinación.
- 2) Antes de elevar, localice el centro de gravedad de la carga y engánchela de forma que quede equilibrada.
- 3) Utilice exclusivamente eslingas o cadenas con capacidad superior al peso de la carga, y en buen estado.
- 4) No permita que la carga se balancee ni la deje caer bruscamente durante la maniobra.
- 5) Antes de desplazar la grúa, baje la carga al mínimo posible y muévase despacio; el equipo está diseñado para elevar, no para transportar.
- 6) Compruebe que las patas delanteras están completamente desplegadas y aseguradas con sus pasadores antes de elevar.
- 7) Vigile la grúa y la carga durante todo el movimiento de subida y de bajada.
- 8) Baje la carga lentamente, abriendo la válvula de descarga de forma progresiva.
- 9) En caso de fuga de aceite o de descenso involuntario de la pluma, interrumpa el uso y retire el aparato del servicio.

4.3 PRECAUCIÓN

- 1) Inspeccione la grúa antes de cada uso: soldaduras agrietadas, piezas dobladas, sueltas o faltantes, fugas de aceite y estado del gancho y de la cadena.
- 2) No utilice el equipo si no está debidamente lubricado.
- 3) Inspeccione la zona de trabajo antes de empezar y manténgala despejada.
- 4) Mantenga las manos y los pies alejados de las articulaciones y de la zona de plegado.
- 5) Mantenga limpias y visibles las etiquetas del aparato.
- 6) Trabaje con guantes y calzado de seguridad.
- 7) Guarde la grúa plegada, con la pluma y el gancho en la posición más baja, fuera del alcance de personas no autorizadas.

5. MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

5.1 Recomendaciones generales

- 1) Realice el montaje entre dos personas, sobre una superficie amplia, despejada y nivelada.
- 2) Compare el contenido del embalaje con la lista de piezas del capítulo 9 antes de empezar.
- 3) Compruebe que cada tornillo es el que corresponde a su posición: consulte las medidas en la lista de piezas.
- 4) No apriete a fondo la tornillería hasta haber terminado el montaje; de lo contrario las piezas no alinearán correctamente.

5.2 Montaje del AY 1 TN GR (588590)

- 1) Fije las dos ruedas giratorias traseras mayores (19) a la estructura de la base con los tornillos (18), las arandelas (17), las arandelas elásticas (4) y las tuercas (5). Coloque los tornillos desde abajo, con la cabeza hacia abajo.
- 2) Fije las dos ruedas centrales (8) a la estructura de la base con los tornillos (1), los bujes (3), las arandelas elásticas (4) y las tuercas (5).
- 3) Fije las dos ruedas delanteras restantes (2) a las patas delanteras (6 y 7) con los tornillos (1), los bujes (3), las arandelas elásticas (4) y las tuercas (5).
- 4) Introduzca las patas (6 y 7) en la parte delantera de la base (20).
- 5) Fije las placas guía (16) a la base (20) y a las patas delanteras (6 y 7) con los tornillos (15 y 14), las arandelas (9), las arandelas elásticas (4 y 10) y las tuercas (11). Levante un lado de la base para alinear el orificio del bastidor con el de cada pata, introduzca los pasadores de anilla (13) y asegúrelos con los pasadores R (12).
- 6) Fije el mango (31) al poste (29) con los tornillos (15) y las arandelas elásticas (4).
- 7) Una la parte inferior del poste (29) al bastidor de la base (20) con dos pernos (22), arandelas (24), arandelas elásticas (25) y tuercas (26).
- 8) Una los extremos inferiores de los soportes (21) al interior de la base (20) con dos tornillos (14), arandelas (9), arandelas elásticas (10) y tuercas (11). Una después los extremos superiores de los soportes al poste (29) con el tornillo (14), la arandela (9), la arandela elástica (10) y la tuerca (11). Compruebe el apriete de la tornillería del paso anterior.
- 9) Fije la pluma (35) a la parte superior del poste (29) con el tornillo (32), la arandela (33) y la tuerca (34). Apriete la tuerca de modo que la pluma pueda girar libremente: no apriete en exceso.
- 10) Fije el extremo inferior del cilindro hidráulico (28) al poste (29) con el perno (23), la arandela (24) y la tuerca (26). Fije después la parte superior del cilindro a la pluma (35) con el perno (23), la arandela (24) y la tuerca (26).
- 11) Introduzca la prolongación de la pluma (36) en la pluma (35) y fíjela en la posición correspondiente a la capacidad deseada con el tornillo (14), la arandela (9) y la tuerca (11). Monte el gancho con su cadena (39) en el extremo de la prolongación con el tornillo (37), la arandela (9) y la tuerca (38). Seleccione la posición de carga antes de utilizar la grúa.

5.3 Montaje del AY 2 TN GR (588595)

- 1) Fije las dos ruedas centrales mayores (21) a la estructura de la base con sus tornillos, arandelas, arandelas elásticas y tuercas, colocando los tornillos con la cabeza hacia arriba.
- 2) Fije las dos ruedas centrales (7) a la estructura de la base con los tornillos (8) y las arandelas elásticas (3), también con la cabeza hacia arriba.

- 3) Fije las dos ruedas delanteras restantes (2) a las patas delanteras (5 y 6) con sus tornillos, arandelas, arandelas elásticas y tuercas.
- 4) Introduzca las patas (5 y 6) en la parte delantera de la base (22).
- 5) Fije las placas guía (15) al bastidor de la base (22) y a las patas delanteras (5 y 6) con los tornillos (14), las arandelas (16), las arandelas elásticas (17) y las tuercas (18). Levante un lado de la base para alinear los orificios, introduzca los pasadores de anilla (13) y asegúrelos con los pasadores R (9).
- 6) Fije el mango (31) al poste (28) con los tornillos (8) y las arandelas elásticas (3).
- 7) Una la parte inferior del poste (28) a la base (22) con dos pernos (23), arandelas (12), arandelas elásticas (11) y tuercas (10).
- 8) Una los extremos inferiores de los soportes (24) al interior de la base (22) con dos pernos (23), arandelas (12), arandelas elásticas (11) y tuercas (10). Una después los extremos superiores de los soportes al poste (28) con el tornillo (29), la arandela (12), la arandela elástica (11) y la tuerca (10). Compruebe el apriete de la tornillería del paso anterior.
- 9) Fije la pluma (32) a la parte superior del poste (28) con el tornillo (14), la arandela (16), la arandela elástica (17) y la tuerca (18). Apriete la tuerca de modo que la pluma pueda girar libremente: no apriete en exceso.
- 10) Fije el extremo inferior del cilindro hidráulico (27) al poste (28) con el perno (25), la arandela (12) y la tuerca (10). Fije después la parte superior del cilindro a la pluma (32) con el perno (25), la arandela (12) y la tuerca (10).
- 11) Introduzca la prolongación de la pluma (33) en la pluma (32) y fíjela en la posición correspondiente a la capacidad deseada con el tornillo (29), la arandela (12) y la tuerca (10). Monte el gancho con su cadena (38) en el extremo de la prolongación con el tornillo (34), la arandela (35), la arandela elástica (36) y la tuerca (37).

5.4 Puesta en servicio

- 1) Apriete a fondo toda la tornillería una vez terminado el montaje y compruebe que la pluma gira libremente.
- 2) Compruebe el nivel de aceite del cilindro con el émbolo completamente recogido.
- 3) Cierre la válvula de descarga girándola en el sentido de las agujas del reloj y bombee en vacío hasta la altura máxima.
- 4) Abra lentamente la válvula de descarga y compruebe que la pluma baja de forma regular y controlada.
- 5) Si la pluma sube a tirones o no alcanza la altura máxima, purgue el aire del sistema hidráulico.
- 6) Realice una primera elevación de prueba con una carga reducida antes de utilizar la grúa a plena capacidad.

6. MODO DE USO

6.1 Selección de la posición de la pluma

- 1) Determine el peso de la carga que va a elevar.
- 2) Elija la posición de enganche cuya capacidad rotulada sea igual o superior a ese peso.
- 3) Fije la prolongación de la pluma en esa posición con su tornillo, arandela y tuerca, y compruebe el apriete.
- 4) No modifique la posición de la pluma con la carga suspendida.

6.2 Elevación de la carga

- 1) Sitúe la grúa sobre suelo estable y nivelado, con las patas delanteras completamente desplegadas y aseguradas con sus pasadores.
- 2) Cierre la válvula de descarga girándola en el sentido de las agujas del reloj con el extremo de la palanca.

- 3) Acerque la grúa a la carga y enganche ésta con eslingas o cadenas de capacidad suficiente, localizando previamente su centro de gravedad.
- 4) Compruebe que la carga queda equilibrada y que nada la retiene.
- 5) Introduzca la palanca en la bomba y bombee hasta separar la carga unos centímetros; deténgase y compruebe la estabilidad del conjunto.
- 6) Continúe elevando hasta la altura necesaria, vigilando en todo momento la carga y la grúa.

6.3 Descenso y desplazamiento

- 1) Antes de desplazar la grúa, baje la carga al mínimo posible y compruebe que no hay obstáculos en el recorrido.
- 2) Desplace la grúa despacio, empujándola, sin tirones ni cambios bruscos de dirección.
- 3) Para descender, abra lentamente la válvula de descarga girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Cuanto más se abra, más rápido baja la pluma.
- 4) Acompañe el descenso vigilando la carga y cierre la válvula en cuanto la carga quede apoyada.
- 5) Desenganche las eslingas solo cuando la carga esté completamente apoyada y estable.

6.4 Plegado y almacenamiento

- 1) Compruebe que no hay carga suspendida ni apoyada en la grúa.
- 2) Baje por completo la pluma abriendo la válvula de descarga y recoja el émbolo del cilindro.
- 3) Retire los pasadores R y los pasadores de anilla de las patas delanteras y plíéguelas contra el bastidor.
- 4) Vuelva a colocar los pasadores en la posición prevista para el plegado.
- 5) Guarde la grúa en un lugar seco y protegido, con el gancho y la pluma en la posición más baja.

7. MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: no realice nunca operaciones de mantenimiento ni modificaciones con la grúa cargada. La reparación del sistema hidráulico debe encomendarse a personal cualificado.

7.1 Plan de mantenimiento

Periodicidad	Operación
Antes de cada uso	Inspección visual: soldaduras agrietadas, piezas dobladas, sueltas o faltantes, fugas de aceite, estado del gancho, de la cadena y de las etiquetas.
Después de cada uso	Bajar por completo la pluma, recoger el émbolo y limpiar el aparato.
Semanal (uso intensivo)	Lubricar las articulaciones, el cuerpo del cilindro y el mecanismo de la bomba con aceite ligero.
Mensual (uso normal)	Lubricación general, engrase de los rodamientos y ejes de las ruedas, y comprobación del nivel de aceite.
Cada 3 meses	Comprobar si el cilindro presenta signos de óxido o corrosión y el apriete de toda la tornillería.
Tras una sobrecarga o un impacto	Retirar el aparato del servicio y hacerlo revisar por personal cualificado.

7.2 Aceite hidráulico

Utilice únicamente aceite hidráulico de marca reconocida. No emplee líquido de frenos ni aceite de motor: dañan las juntas. Antes de añadir aceite, asegúrese de que el émbolo del cilindro está completamente recogido. Compruebe y mantenga el nivel de aceite; si el sistema no eleva correctamente, purgue el aire.

7.3 Lubricación

- 1) Lubrique el cuerpo del cilindro, las uniones y el mecanismo de la bomba con aceite ligero o en aerosol.
- 2) Engrase los rodamientos y los ejes de las ruedas.
- 3) Con uso moderado, lubrique una vez al mes; con uso intensivo, semanalmente.
- 4) No utilice nunca productos abrasivos.

7.4 Prevención del óxido

Compruebe cada tres meses que el cilindro, los soportes de la bomba y la pluma no presentan signos de corrosión. Sin carga, eleve la pluma tanto como sea posible y revise su cara inferior. Si hay óxido, límpiela y aplique una capa ligera de aceite.

7.5 Almacenamiento

Guarde siempre la grúa con el gancho y la pluma en la posición más baja y el émbolo recogido: así se protegen de la corrosión los componentes internos. Almacénela plegada, en un lugar seco y protegido.

8. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa probable	Solución
La grúa no eleva la carga	La válvula de descarga no está completamente cerrada	Cerrar la válvula girándola en el sentido de las agujas del reloj
	El peso de la carga supera la capacidad de la posición de pluma utilizada	Reducir la carga o utilizar una posición de enganche de mayor capacidad
	Nivel de aceite insuficiente	Comprobar y completar el nivel de aceite
La pluma no alcanza la altura máxima	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del sistema
	Exceso de aceite en el depósito	Vaciar el aceite sobrante hasta el nivel correcto
La grúa no mantiene la carga	Fuga interna o juntas deterioradas	Retirar el aparato del servicio y hacerlo revisar por personal cualificado
La pluma no baja	Piezas móviles agarrotadas o falta de lubricación	Limpiar y lubricar las piezas móviles
	Bomba averiada	Sustitución por personal cualificado
Fuga externa de aceite	Juntas o retenes deteriorados	Interrumpir el uso, absorber el aceite derramado y contactar con el servicio técnico

9. DESPIECE Y LISTA DE PIEZAS

Para solicitar repuestos, indique el modelo, el código AYERBE, el año de fabricación y el número de posición del despiece. Las denominaciones son las del fabricante.

9.1 Despiece del AY 1 TN GR (588590)

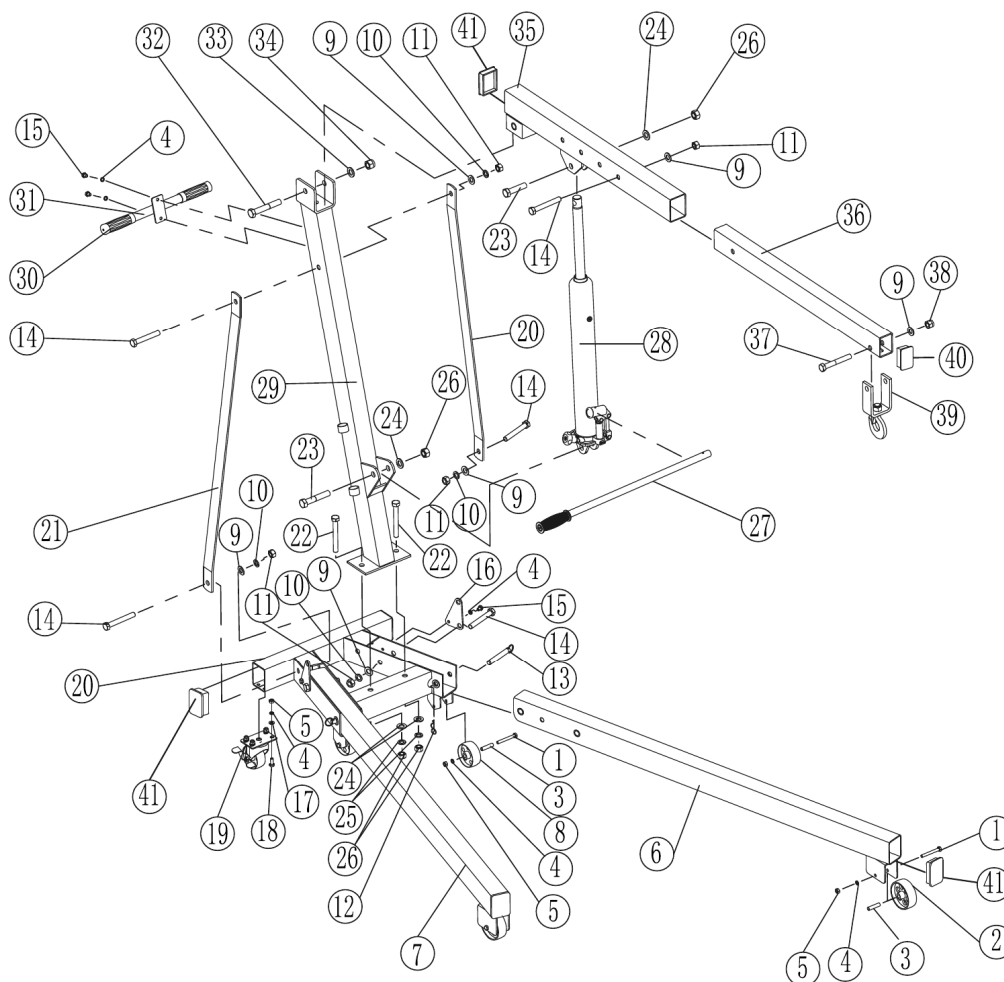


FIG. 2 — Despiece del AY 1 TN GR (588590)

Nº	Descripción	Cant.	Nº	Descripción	Cant.
1	Tornillo M8x65 (8.8)	4	22	Perno M16x110	2
2	Rueda delantera	5	23	Perno M16x80 (10.9)	2
3	Buje	4	24	Arandela 16	4
4	Arandela elástica 8	16	25	Arandela elástica 16	2
5	Tuerca M8	12	26	Tuerca M16	4
6	Pie izquierdo	1	27	Mango del gancho	1
7	Pie derecho	1	28	Cilindro hidráulico	1
8	Rueda central	2	29	Poste	1

Nº	Descripción	Cant.	Nº	Descripción	Cant.
9	Arandela 14	7	30	Tapón del mango	2
10	Arandela elástica 14	5	31	Mango	1
11	Tuerca M14	6	32	Tornillo M18x110	1
12	Pasador R	2	33	Arandela 18	1
13	Pasador de anilla	2	34	Tuerca autoblocante M18	1
14	Tornillo M14x95	6	35	Pluma	1
15	Tornillo M8x10	4	36	Prolongación de la pluma	1
16	Placa guía	2	37	Perno M14x100 (8.8)	1
17	Arandela 8	8	38	Tuerca autoblocante M14	1
18	Tornillo M8x20	8	39	Gancho y cadena	1
19	Rueda giratoria 3"	2	40	Bloque	1
20	Conjunto de la base	1	41	Bloque	5
21	Soporte	2			

9.2 Despiece del AY 2 TN GR (588595)

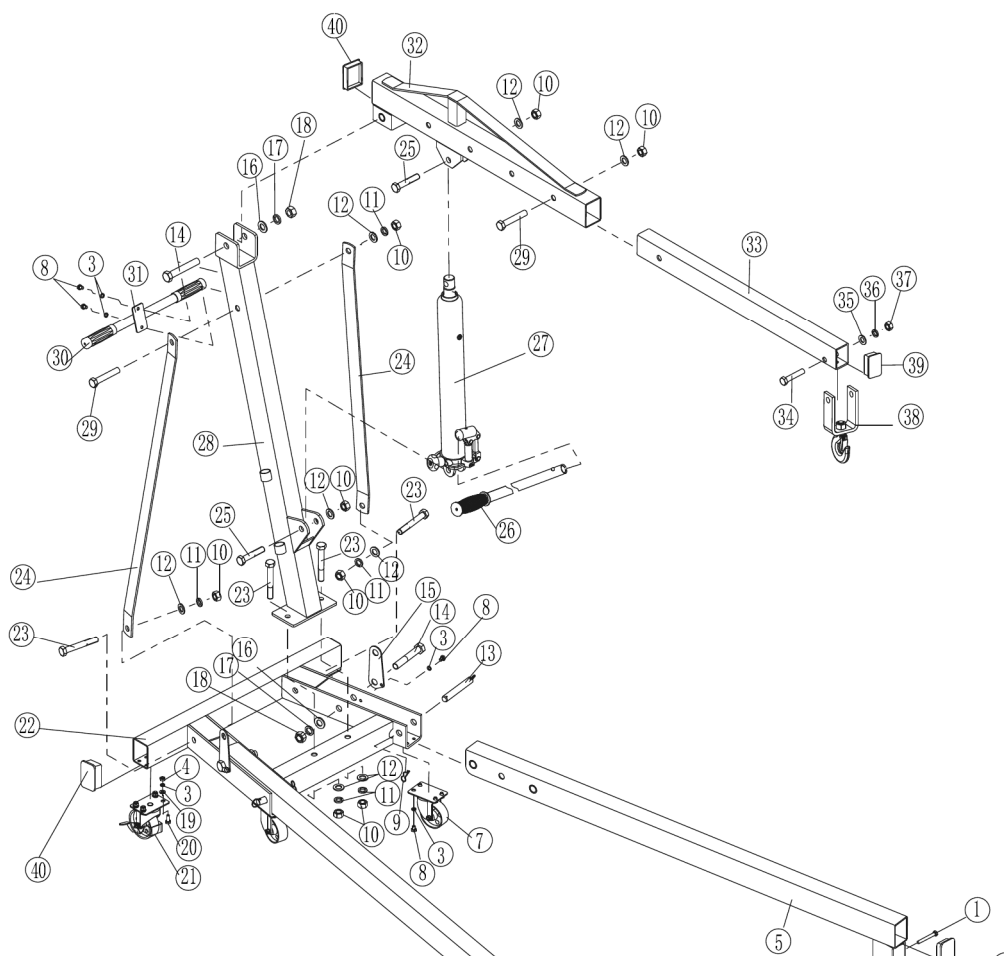


FIG. 3 — Despiece del AY 2 TN GR (588595)

Nº	Descripción	Cant.	Nº	Descripción	Cant.
1	Tornillo M8x65 (8.8)	2	21	Rueda central 3,5"	2
2	Rueda delantera	2	22	Conjunto de la base	1
3	Arandela elástica 8	22	23	Perno M16x110	4
4	Tuerca M8	10	24	Soprote	2
5	Pie izquierdo	1	25	Perno M16x80 (10.9)	2
6	Pie derecho	1	26	Mango del gancho	1
7	Rueda central 3"	2	27	Cilindro hidráulico	1
8	Tornillo M8x10	12	28	Poste	1
9	Pasador R	2	29	Tornillo M16x90	2
10	Tuerca M16	8	30	Tapón del mango	2
11	Arandela elástica 16	5	31	Mango	1
12	Arandela 16	8	32	Pluma	1

Nº	Descripción	Cant.	Nº	Descripción	Cant.
13	Pasador de anilla	2	33	Prolongación de la pluma	1
14	Tornillo M18x110 (8.8)	3	34	Perno M14x100 (8.8)	1
15	Placa guía	2	35	Arandela 14	1
16	Arandela 18	3	36	Arandela elástica 14	1
17	Arandela elástica 18	3	37	Tuerca M14	1
18	Tuerca M18	3	38	Gancho y cadena	1
19	Arandela 8	8	39	Bloque	1
20	Tornillo M8x20	8	40	Bloque	5

10. DESGUACE Y DESECHO

Al final de su vida útil, el aparato debe retirarse del servicio de forma que no pueda volver a utilizarse. Antes del desguace, vacíe por completo el aceite hidráulico.

- 1) El aceite hidráulico usado es un residuo peligroso: entréguelo a un gestor autorizado. No lo vierta al suelo, al alcantarillado ni a los cauces de agua.
 - 2) El bastidor, el poste, la pluma, el cilindro y el resto de componentes metálicos se entregan a un gestor de chatarra para su reciclado.
 - 3) Las ruedas, las juntas y los elementos de plástico o goma se separan y se depositan según la normativa local.
- Respete en todo caso la reglamentación medioambiental vigente en el país de utilización.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que se identifica a continuación es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan, y que ha sido fabricado de acuerdo con ellas.

declares under its sole responsibility that the product identified below complies with the provisions of the directives and harmonised standards listed, and that it has been manufactured in accordance with them.

déclare sous sa seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées énumérées, et qu'il a été fabriqué conformément à celles-ci.

declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir identificado está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas indicadas, e que foi fabricado de acordo com as mesmas.

GRÚA DE TALLER PLEGABLE

AY 1 TN GR · AY 2 TN GR

Código AYERBE / AYERBE code: 588590 · 588595

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE

Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:
 EN 1494:2000+A1:2008

Vitoria-Gasteiz, a 2 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente